

КАЗАНСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ, ИСТОРИИ И
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Кафедра европейских языков и культур

О.Г. ПАЛУТИНА

LEAMOS EN ESPAÑOL

**(учебно-методическое пособие
по домашнему чтению на испанском языке)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Перевод и переводоведение
(испанский и английский языки)

Казань – 2018

УДК 811.134.2
ББК 81.2 Исп
П14

Печатается по решению Учебно-методической комиссии Института международных отношений, истории и востоковедения ФГАОУ ВО КФУ (протокол № 5 от 28 февраля 2018г.); кафедры европейских языков и культур ФГАОУ ВО КФУ (протокол № 5 от 2 февраля 2018г.).

Научный редактор:

доктор педагогических наук,
заведующий кафедрой европейских языков
и культур ИМОИиВ КФУ
Д.Р.Сабирова

Рецензенты:

доктор филологических наук,
профессор кафедры иностранных языков КГЭУ **Г.Ф. Лутфуллина;**
кандидат педагогических наук,
ст. преп. кафедры теории и практики перевода ИМОИиВ КФУ
К.О. Просюкова

Палутина О.Г.

Leamos en español (учебно-методическое пособие по домашнему чтению на испанском языке): учебно-методическое пособие для студентов, обучающихся по направлению «Лингвистика» / сост. О.Г.Палутина. – Казань: Казан. ун-т, 2018. – 69с.

Учебно-методическое пособие предназначено для студентов первого и второго курсов, обучающихся по направлению «Лингвистика», по профилю «Перевод и переводоведение» (испанский и английский языки). Цель данного учебно-методического пособия – обеспечение мотивации к самостоятельному, активному освоению иностранного (испанского) языка путем чтения адаптированной литературы и работы над лексикой, а также грамматическими структурами.

© Палутина О.Г., 2018

© Казанский университет, 2018

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное учебно-методическое пособие предназначено для организации практических занятий и самостоятельной работы по освоению дисциплины Б1.Б.11 *«Практический курс первого иностранного (испанского) языка»* студентами первого и второго курсов очной формы обучения, обучающимися по направлению *«Лингвистика»*.

Учебно-методическое пособие «*Leamos en español*» представляет собой реализацию комплексного подхода к проблемам изучения испанского языка как иностранного. Пособие предназначено для студентов лингвистического направления, приступивших к освоению испанского языка как первого иностранного. Пособие целесообразно использовать во втором-третьем семестрах, поскольку к этому этапу обучения у студентов будет сформирован необходимый уровень языковой компетенции.

Пособие состоит из двух разделов. В **первом разделе** представлены отрывки из художественного произведения «Девушка из поезда» (автор Хорди Сурис); во **втором разделе** – отрывки из детектива «Фальшивая записка» (авторы Лурдес Мигель и Неуса Санса). Тексты художественных произведений адаптированы для студентов начинающего уровня (A1-A2). Каждый раздел снабжен словарем с переводом новых для студентов слов, а также упражнениями на понимание прочитанного материала и закрепление изученной лексики. Кроме того, в каждом подразделе представлены задания коммуникативного характера – вопросы для обсуждения в группах и мини-группах, ролевые зарисовки, письменные задания и т.д. Некоторые подразделы имеют задания повышенной сложности (отмеченные значком *).

Пособие может быть использовано как во время аудиторных занятий по домашнему чтению, так и дано для самостоятельной работы с последующей проверкой заданий.

Jordi Surís
La chica del tren

Personajes

Llorenç Sarriol: Antiguo profesor de una escuela de policía. Ahora está jubilado. Vive en su casa, situada en la montaña del Tibidabo de Barcelona.

Enrique Sarriol: Periodista. Tiene unos 25 años. Trabaja en *El Mediterráneo*, un periódico de información general de Barcelona.

Mónica García: Chica de 21 años. Viene a Barcelona para reunirse con su novio Alfonso.

Pedro Sancho: Inspector de policía de mediana edad y antiguo alumno de Llorenç Sarriol en la academia. Vive en Barcelona.

Alfonso Piulats: Novio de Mónica. Tiene unos 30 años. Ha viajado hasta Barcelona para hacer negocios.

Sr. Requena: Ladrón profesional que tiene varias personas trabajando para él.

1

Una joven viaja en tren a Barcelona. Desde la ventana puede ver el mar azul. Mira las playas y las nubes blancas en el cielo. Luego se levanta para coger una revista de su maleta y empieza a leer. Es una revista sobre barcos.

Un hombre mayor, de unos 65 años, llega y se sienta delante de ella. Es alto y delgado y tiene el pelo blanco. Primero, también mira por la ventana. Después, mira la revista que lee la joven.

–Perdona –dice con interés–, ¿es la revista *Náutica*?

–Sí –contesta la chica.

–Una revista muy interesante. Bueno, los barcos siempre son interesantes.

–Sí. A mí también me gustan mucho. Quiero vivir en un barco, algún día.

–¡Ah! Yo he vivido mucho tiempo en un barco. No en un barco de vela. En uno grande. He sido marinero.

–¿Ah, sí?

–Ahora soy marinero en tierra –se ríe.

En este momento el tren pasa por Sitges, un pequeño pueblo que está al lado del mar.

–¿Vas a Barcelona? –pregunta ahora el hombre.

–Sí, voy a estar allí unos días.

–¿Has estado alguna vez?

–No, es la primera vez. Pero la he visto por la televisión. La Rambla, el Puerto Olímpico, Montjuic...

–Creo que te va a gustar. ¿Tienes amigos en Barcelona?

–Sí, voy a ver a un amigo.

–Entonces, seguro que él te va a enseñar la ciudad. Por cierto, todavía no me he presentado. Me llamo Llorenç Sarriol. Soy marinero, inventor, empresario y algunas cosas más, ¡ja, ja, ja! He trabajado en un circo, he dado la vuelta al mundo en barco...

–¿De verdad? ¡Qué vida tan interesante!

–Pero ahora estoy jubilado.

Llorenç se fija en un hombre que está sentado detrás de la chica. El hombre tiene unos 35 años, lleva gafas de sol y una gorra negra. Por un momento, mientras mira a este hombre, Llorenç no escucha a la chica, que continúa hablando.

–Y yo me llamo Mónica –dice ella.

–Encantado de conocerte –dice Llorenç mirando otra vez a la chica.

A Mónica le gusta Llorenç, con el pelo blanco y los ojos azules. Le parece simpático y con una vida muy interesante.

Ahora están llegando a Barcelona. Han estado hablando mucho durante el viaje. El tren empieza a entrar en la estación de Sants.

–Mónica, tienes que venir a ver mis libros de barcos. Además, desde mi casa, que está en la montaña del Tibidabo, se puede ver Barcelona muy bien. También tengo un nieto de tu edad. Tienes que conocerlo. Es periodista. Mónica dice que sí. Está contenta porque conoce a poca gente en Barcelona y le parece que Llorenç es un buen hombre.

–Esta es mi dirección –dice este dándole su tarjeta–. Llámame.

–Sí –contesta Mónica–Voy a llamarte. Seguro.

–Mañana por la tarde voy a estar en casa.

–Vale.

Cuando Mónica baja en la estación de Sants, Llorenç ve como el hombre de la gorra negra y las gafas de sol vadetrás de ella.

Vocabulario

reunirse	встретиться
barco	корабль
enseñar	показывать
dar la vuelta al mundo	объехать весь мир
encantado	приятно познакомиться
bajar en la estación	сойти на станции

Ejercicios

1. En el tren, Mónica lee una revista de
 - economía
 - ecología
 - cocina
 - barcos.
2. ¿Qué piensa Mónica de Llorenç?
3. ¿Por qué Mónica acepta ir a casa de Llorenç?
4. Traducción:
 - a) Мой дядя объехал весь мир.
 - b) На какой станции вы выходите?
 - c) Моя подруга хочет показать Хосе наш город.
 - d) Тебе нравятся корабли?
 - e) Мы часто встречаемся с друзьями в этом кафе.

5. * Expresa tu opinión sobre la posibilidad de hacer amistades en un tren, un autobús, un avión.... ¿Pueden convertirse en una amistad duradera? ¿Te gusta hacer amigos cuando viajas?

2

Mónica camina con las maletas en la mano. Sube por la escalera mecánica al vestíbulo. A la derecha hay un teléfono público. Deja las maletas en el suelo y marca un número.

–¿Alfonso? –dice contenta cuando oye la voz al otro lado del teléfono– ¡Ya estoy aquí!

–¿Dónde estás? –pregunta Alfonso.

–En la estación de Sants.

–Mónica, tengo muchas ganas de verte, pero ahora no estoy en Barcelona. Ahora estoy en una reunión de trabajo y no sé cuándo voy a terminar. Llámame desde el hotel. ¿Has tenido buen viaje?

–Sí. ¡Tengo tantas ganas de verte!

–Yo también. Un beso.

El hombre de las gafas de sol está cerca de Mónica, mirando unas revistas en un quiosco.

3

Como no tiene ningún plan, al día siguiente Mónica llama a Llorenç y este le invita a ir a su casa, situada en la Avenida del Tibidabo. Allí, Llorenç le enseña a Mónica los lugares más interesantes de Barcelona: la Sagrada Familia, la Catedral, La Rambla... Por delante de la casa, el Tranvía Azul sube lentamente la calle. Llorenç lo mira. En este momento, hay un hombre sentado en un banco de la calle. Está leyendo un periódico.

–Es una casa muy bonita –dice la chica–. ¡Tienes muchas cosas interesantes! ¿Son recuerdos de tus viajes?

–Algunos sí. Otros son regalos. Por ejemplo...

De repente suena el timbre de la puerta.

–Llaman a la puerta. Voy a abrir.

Mónica se queda mirando uno de los libros de barcos que Llorenç le ha enseñado. Es un libro muy bonito.

Poco después Llorenç entra con un hombre.

–¡Hola! –dice este cuando ve a Mónica– ¿Tienes visita? –le pregunta luego a Llorenç.

–Sí, es una amiga. Se llama Mónica.

–¡Hola, Mónica! Yo me llamo Pedro.

–¿Qué quieres tomar? –le pregunta Llorenç a Pedro. Pedro tiene unos 30 años, no es ni alto ni bajo y lleva bigote.

–Una cerveza, gracias.

–¿Quieres más zumo de naranja? –pregunta luego a la joven.

–Sí, gracias.

Llorenç va a la cocina para preparar las bebidas.

–¿Te gustan los barcos? –pregunta Pedro a Mónica cogiendo un libro que hay en la estantería.

–¡Sí! –contesta la chica, contenta– Me gustan mucho. Algún día quiero vivir en un barco.

De repente, suena el teléfono. Llorenç entra en la habitación.

–Perdonad –luego coge el teléfono–. ¡Diga! (...) Hola, Enrique(...) Sí, claro. Sube, sube. Estoy con unos amigos (...) Te voy a presentar a una chica (...) ¡Hasta ahora!

–Es mi nieto –dice.

–¡Ah, sí! Me has hablado de él en el tren. Es periodista, ¿no? –contesta Mónica.

–Está en la calle, aquí mismo. Ha llamado desde una cabina de teléfono. Ahora sube.

Llorenç vuelve a la cocina para terminar de preparar las bebidas.

–Yo trabajo en un barco –dice Pedro mirando a la chica.

–¿Sí? ¿Viajas mucho?

–No, no. En realidad trabajo en el puerto y a veces tengo que ir en la lancha de... Bueno. Yo soy policía, inspector de policía. ¿Conoces el puerto de Barcelona?

–No, todavía no.

En este momento llaman a la puerta.

–¡Ya voy! ¡Ya voy! –dice Llorenç entrando con las bebidas en la habitación–.

Es Enrique. Zumo de naranja para la joven, cerveza para el señor y un martini con hielo para mí. Luego sale de la habitación. Poco después entra con su nieto.

Enrique es un joven de unos 25 años, delgado e inteligente.

–Enrique, esta es Mónica. No conoce Barcelona. Tú le puedes enseñar los sitios más bonitos, ¿no?

–Sí, por supuesto. ¡Hola, Mónica!

–A Pedro ya lo conoces.

–Hola, Pedro. ¿Cómo te va?

–Muy bien. ¿Y a ti?

–A mí también.

–Enrique y yo... –dice Pedro– hemos quedado mañana para dar una vuelta en lancha por el puerto. ¿Quieres venir con nosotros?

–Sí, es una buena idea –contesta Mónica.

–¡Estupendo! Entonces quedamos a las 11h delante del edificio de Correos.

Mientras sus amigos hablan, Llorenç se asoma a la ventana con su vaso en la mano. En la calle, el hombre continúa sentado en el banco, pero ahora no lee el periódico. Lleva gafas de sol y una gorra. Es el mismo hombre del tren. Llorenç vuelve con sus amigos.

Vocabulario

subir por la escalera mecánica	подниматься на эскалаторе
marcar un número	набирать номер
al otro lado de	на другом конце (стороне)

lentamente	медленно
recuerdos	сувениры
de repente	вдруг, внезапно
quedarse	оставаться
quedar	встречаться
coger el teléfono	поднять трубку
ir en la lancha	ездить на катере
edificio	здание
asomarse a la ventana	выглядывать из окна

Ejercicios

1. ¿Dónde está Mónica cuando llama a Alfonso al llegar a Barcelona?
2. ¿Qué bebidas toman Llorenç, Mónica y Pedro en casa del primero?
3. Traducción:
 - a) Я взяла трубку и услышала мамин голос.
 - b) Анна медленно шла по улице.
 - c) Я хочу привезти домой сувениры из Испании.
 - d) Во сколько мы встречаемся сегодня вечером?
 - e) Здание театра находится на другой стороне реки.

4

Mónica está hablando por teléfono desde su hotel, la pensión Lola. La pensión Lola está en la calle Princesa, en el barrio de la Ribera. Es una pensión pequeña. Tiene dos pisos. En el piso de abajo están la recepción y el comedor. En el piso de arriba están las habitaciones. La habitación de Mónica es la número 15. Es una habitación pequeña pero limpia, con una ventana que da a la calle.

–¡Hola, Alfonso! ¿Cómo va tu trabajo? ¿Todavía no has vuelto a Barcelona? (...) Comprendo, los negocios son los negocios (...) Yotambién tengo ganas de verte (...) ¿Qué dices? ¿Te has afeitado elbigote? (...) Sí, comprendo. Hasta pronto. Un beso.

Delante de la pensión Lola un hombre bajito y rubio saluda a otro que llega en este momento. Es un hombre que lleva gorra y gafas de sol.

–Está dentro –dice el hombre bajito–. No ha tenido visitas.

–¡Vale! –contesta el hombre de la gorra.

Vocabulario

barrio	район
limpio	чистый
dar a la calle	выходить на улицу (об окнах)
negocios	бизнес
afeitarse el bigote	сбрить усы

Ejercicios

1. ¿Cuál de las siguientes descripciones de la Pensión Lola es igual a la del libro?

La Pensión Lola está situada en el barrio de la Ribera. No es muy grande, solo tiene dos pisos. Abajo está la recepción, el comedor y algunas habitaciones. En el primer piso están las otras habitaciones.

La Pensión Lola es una pequeña pensión de la calle Princesa de únicamente dos pisos: en la planta baja se encuentran la recepción y el comedor mientras que las habitaciones están todas en el primer piso.

2. Traducción:

- a) Зачем ты сбрил усы?
- b) Наш дом находится в очень тихом районе.
- c) Мне понравились чистые улицы Гранады.
- d) Окна вашей квартиры выходят на улицу?
- e) У моего мужа в этом городе бизнес.

El Paseo de Colón es un paseo que está delante del Port Vell. En un extremo está la estatua de Colón. En el otro, Correos. Allí está Enrique.

Está lloviendo. Enrique lleva un paraguas y levanta la mano cuando ve a Mónica.

–¿Llego tarde? –pregunta la joven.

–No –contesta Enrique–. Mal día para visitar el puerto, ¿eh?

–A mí no me importa, me gusta la lluvia. Es otra manera de ver la ciudad. ¿Y Pedro?

–Está allí.

Pedro está hablando con un hombre. Poco después llega, tapándose la cabeza con la chaqueta. No lleva paraguas. Tiene el bigote mojado.

–Perdonad –dice–. Siento llegar tarde. Veremos el puerto bajo la lluvia. ¿Vamos?

Empiezan a cruzar la calle. Dos hombres vienen hacia ellos entre los coches. Mónica los mira. De repente, Mónica abre los ojos y separa. Uno de los hombres lleva una pistola en la mano. Cuando está cerca de Pedro, dispara. Pedro cae al suelo y Mónica grita. Enrique intenta ayudar a Pedro a levantarse. No sabe qué hacer. El hombre de la pistola va hasta Pedro para disparar otra vez, pero en este momento se oye un coche de policía que se acerca.

–¡Vámonos! –grita el otro hombre. Lleva una gorra y gafas de sol. Sin tiempo para volver a disparar, los dos hombres salen corriendo.

“A este hombre lo he visto antes”, piensa Mónica mientras intenta ayudar a Pedro.

Vocabulario

cruzar	пересекать
pararse	остановиться
disparar	стрелять
acercarse	приближаться

ayudar	ПОМОГАТЬ
---------------	-----------------

Ejercicios

1. Di si son verdaderas (V) o falsas (F) las siguientes frases:

- | | V | F |
|--|--------------------------|--------------------------|
| a) Alfonso no puede reunirse con Mónica por asuntos familiares. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b) Mónica, Pedro y Enrique se citan en el puerto para ir a dar un paseo en lancha. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| c) Mónica está de mal humor a causa dela lluvia: ahora no podrán ver la ciudad. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| d) Pedro es el primero en llegar a la cita. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| e) Mientras cruzan la calle, dos hombres se acercan a ellos y disparan a Pedro. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

2. Traducción:

- a) Когда мы пересекали улицу, мы увидели нашего первого учителя.
- b) Я хочу помочь своим родителям.
- c) Не приближайся ко мне!
- d) Альфонсо выстрелил в собаку! Не могу в это поверить!
- e) Ты видел раньше этого человека?

3. * Describimos personas.

Vamos a imaginarnos la cara de un delincuente. En grupos, dibujad un “retrato” de un ladron/asesino/ estafador típico y después “presentadlo” a los demás compañeros.

6

Han llevado a Pedro a un hospital. Allí, Mónica y Enrique están hablando con un policía. Están nerviosos y tristes.

–...Y los dos hombres han salido corriendo al ver el coche de la policía... –está explicando Enrique.

En este momento, un médico sale del quirófano.

–Doctor –le pregunta el policía–, ¿cómo está el inspector Sancho?

–Sancho es Pedro –le dice Enrique a Mónica–. Se llama Pedro Sancho.

–La operación ha ido bien –contesta el médico–. Ahora llolevana una habitación. Se pondrá bien.

–¿Por qué? –pregunta Enrique al policía–. ¿Por qué le ha pasado esto?

–El inspector está trabajando en un caso un poco peligroso. Sentimos mucho lo que ha pasado. Este suceso también nos ha sorprendido a nosotros.

7

En una habitación de un hotel lujoso de Barcelona hay tres hombres sentados alrededor de una mesa. Uno de ellos es alto y fuerte. Lleva un traje gris y una corbata azul. También lleva gafas. Es el jefe de los otros y está de muy mal humor.

–¡Mirad el periódico! –ordena–. ¡Tú, lee!

–Sí –contesta uno de los hombres mirando la página. Es bajito y rubio y un poco gordo. El otro hombre también mira. Se saca las gafas de sol para ver mejor. Luego, se pone la gorra bien.

–El hombre de la fotografía no es él –dice finalmente–. Este hombre no es él.

–Sí, no es él –repite el otro.

El hombre del traje gris está enfadado.

–No es él –repite despacio–. No es él.

–Pero se parece mucho.

–Sí, mucho. Es igual de alto, es igual de fuerte, lleva bigote y tiene la misma edad, seguramente.

–Sí, es verdad lleva bigote. Un bigote negro –repite el hombre bajito y rubio.

–Pero, ¿es él o no es él? –grita el hombre alto del traje gris.

–No, no es él –dice el hombre de las gafas de sol y la gorra.

–¿Os he dicho que disparéis a todos los hombres con bigote?

–No, no...

El hombre del traje gris los mira un momento en silencio.

–¿Y sabéis quién es este hombre? –grita luego–. ¡Un policía! ¡Habéis disparado a un policía!

–Esto no volverá a pasar, señor Requena.

–No, no volverá a pasar.

–Lo siento.

–“Errare Humanum est” –dice de repente el hombre bajito.

Su jefe lo mira durante unos segundos en silencio, con la boca abierta.

–Equivocarse es humano –traduce finalmente. No puede creer lo que oye. Luego grita–. ¡Quiero un café! ¡Rápido! Un café sin bigote pero con azúcar. Y señala con el dedo el mueble bar.

–Bien –dice el señor Requena, ahora tranquilo, bebiendo su café–, vamos a hacer lo siguiente. Y esta vez tiene que salir bien. Seguro que él sabe que le seguimos. Se esconde. No se dejará ver. Creo que la chica no nos llevará directamente a él. Todavía está en la Pensión Lola, ¿verdad?

Vocabulario

quirófano	операционная
peligroso	опасный
suceso	событие, происшествие
sorprender	удивить
lujoso	шикарный, роскошный
alrededor de	вокруг
estar de mal humor	быть в плохом настроении
estar enfadado	разозлиться
equivocarse	ошибаться
gritar	кричать
señalar	отметить
tranquilo	спокойный
seguir	следовать
escondarse	прятаться
llevar	привести

Ejercicios

1. ¿Cómo se sienten Mónica y Enrique cuando llegan al hospital?
2. Tras disparar a Pedro Sancho, los 3 mafiosos están sentados alrededor de una mesa en el hotel. Relaciona cada personaje con las características que le corresponden.

- Jefe alto y fuerte
 lleva un traje gris y una corbata azul
 lleva gafas
- Hombre 1 está de muy mal humor
 bajo, rubio y un poco gordo
- Hombre 2 lleva gafas de sol y gorra

4. Traducción:

- a) Это дело очень опасное.
- b) Когда я пришла домой, папа был в очень плохом настроении.
- c) Это событие удивило всех жителей города.
- d) Зачем ты прячешься?
- e) Я знаю, что ошибаюсь, не кричите на меня.

8

Cuando Enrique y Mónica salen del hospital, Mónica busca una cabina de teléfono. Alfonso contesta el teléfono y Mónica le dice:

- Alfonso, ¿sabes qué me ha pasado?
–¿Qué te ha pasado, amor mío?
–Dos hombres han disparado a un amigo mío, en la calle.
–¿Y tú ibas con él?
–Sí, iba a mi lado.
Mónica está triste y nerviosa. Habla rápido.
–¿A un hombre? ¿A quién?
–A Pedro.

–¿Quién es Pedro?

–Un amigo. Es amigo de Llorenç, un hombre que conocí en el tren. Es un policía que trabaja en el puerto.

–¿Dónde estás ahora?

–En la calle.

–Ahora no puedo venir a verte. Tengo que quedarme aquí con unos clientes muy importantes. Ve a la pensión. Te llamaré. ¿Estás bien? –pregunta finalmente.

–Estoy nerviosa, pero bien...

Cuando Alfonso guarda el teléfono móvil en el bolsillo, se oye la voz de una mujer a su lado:

–¿Otra vez ella? –pregunta la mujer de mal humor.

Están en una habitación de un hotel barato en el barrio del Rabal. Hay una cama con dos mesillas de noche al lado, una mesa debajo de la ventana, dos sillas y un armario grande. La puerta del baño está enfrente de la cama.

–La necesitamos, Yvonne –contesta Alfonso– Ella cree que estoy en una pequeña ciudad cerca de Barcelona, haciendo negocios con personas importantes. Y, además, tiene nuestro paquete.

–Alfonso, ella está enamorada de ti y a veces pienso que a ti también te gusta...

–Escucha. Ha pasado algo: han disparado a un hombre esta mañana. Un amigo suyo –Alfonso está un momento en silencio. Luego dice:

–Tenemos que ir a buscar el paquete.

–¿Cuándo vas a ir?

–Yo no voy a ir. Es mejor que vayas tú. A mí me siguen, esto está claro. Y a ella también. Han intentado matar a alguien. Y estoy seguro de que se parece a mí. También estoy seguro de que vigilan su pensión.

–Está bien. Voy a ir. Ya tengo ganas de salir de este sucio hotel. ¿Cuándo nos vamos a ir a Brasil?

–Pronto, muy pronto.

Por la noche, Alfonso no puede dormir porque oye el ruido de los coches que pasan por su calle. Yvonne está a su lado, durmiendo. Alfonso piensa en Mónica. Recuerda su primera vez juntos, su manera de hablar, su manera de mirar... Se mueve de un lugar a otro. Yvonne también se mueve, pero no se despierta..

Vocabulario

al lado de	рядом с
rápido	быстро
guardar	хранить, класть
estar enamorado de	быть влюбленным в
matar	убивать
vigilar	следить, сторожить
sucio	грязный
ruido	шум

Ejercicios

- ¿Por qué Alfonso decide que Yvonne tiene que ir a buscar el paquete y no él?
- ¿A qué país tienen previsto escapar Alfonso e Ivonne?
- ¿Por qué no puede dormir Alfonso por la noche?
 - Por el ruido de los vecinos.
 - Por el ruido de la calle.
 - Por el ruido del despertador.
- Traducción:
 - Наша школа находится рядом с рынком.
 - Где вы храните свои драгоценности?
 - Если вы не сделаете, как он сказал, он вас убьет.
 - Почему в вашем городе такие грязные улицы?
 - Мне не нравится шум больших городов.

Llorenç está en su casa sentado al lado de la ventana mirando con interés un libro que habla de barcos. Hay unas fotografías muy bonitas. De repente suena el teléfono.

–¿Diga? (...) ¡Hola, Mónica! ¿Cómo estás? (...) Sí, ya lo sé.

Enrique me lo ha explicado todo. Y tú ¿estás bien? (...) Sí, he hablado con Pedro. No tiene nada grave... Ha sido horrible... Mira, tengo algo para ti. Creo que te va a gustar. ¿Quieres venir a mi casa esta tarde y te lo doy? Así podremos hablar tranquilamente...

–Esta tarde no puedo –dice Mónica–. He quedado con Enrique.

–¿Sí? Me alegro. Es un buen chico...

–Cuando he llegado a la pensión he encontrado un papel que dice..., a ver, lo tengo aquí. Ah, sí, leo: “¿Podemos vernos a las 8 y media en El Ascensor? Es un bar que está en la calle Bellafilla, al lado del Ayuntamiento. Es urgente.”

–Entonces le voy a dar el regalo a él. Él te lo llevará.

–¿Qué es?

–Es una sorpresa...

Cuando termina de hablar, Llorenç llama a Enrique a su trabajo, en las oficinas del periódico El Mediterráneo.

–Oye, Enrique. Tengo que pedirte un favor. ¿Puedes llevarle esta tarde a Mónica un regalo?

–Sí, claro. Pero no tengo su teléfono ni la dirección de su pensión. ¿Puedes dármelo?

–¿No tienes su teléfono? –pregunta Llorenç sorprendido.

–No.

–¿No has quedado esta tarde con ella a las 8 y media?

–¿Yo? No, no he quedado con ella.

–¡Qué extraño! Ella me ha llamado y me ha dicho que ha quedado contigo en El Ascensor...

–¿Connmigo? No, no... Esto es muy raro... ¿Seguro que te ha dicho connmigo?

–Seguro, estoy completamente seguro.

Después de hablar con su abuelo, Enrique piensa: “No lo entiendo. ¿Le ha dicho que ha quedado connmigo? Esto es muy extraño.” Intenta no pensar en ello, pero está preocupado. Finalmente se decide:

–Voy a ir allí. Aquí pasa algo que no entiendo.

11

Enrique sale del metro. Son las 8 y 20. Cuando llega a la plaza San Jaime gira a la izquierda. Ahora está al lado del Ayuntamiento. Pocodespués, gira la segunda calle a la izquierda y entra en una calle muy corta y estrecha. El Ascensor está allí. Hay algunas personas en la entrada. Un poco más lejos, ve a una chica que se dirige al bar. “Esmuy guapa”, piensa Enrique. Es Mónica.

De repente, ve a dos hombres que se acercan a Mónica. Uno lleva una gorra y gafas de sol. El otro es bajito y rubio. De repente Enrique lo entiende todo. Los dos hombres se ponen al lado de Mónica. Uno la coge del brazo y le enseña una navaja.

–Si gritas te mato –le dice.

–¡Síguenos! –ordena el otro.

Enrique no lo piensa dos veces. Levanta la mano y grita:

–¡Eh, Mónica! ¡Mónica! –y se acerca corriendo a ellos.

En aquel momento un chico y una chica salen del bar. Los dos hombres sueltan a la chica. Enrique la coge del brazo y le dice:

–¡Vamos! –y salen corriendo.

Cuando finalmente se paran, la chica pregunta:

–Enrique, ¿qué está pasando? Y estos hombres, ¿quiénes son?

–Sí, Mónica. Creo que sí. Son ellos. Tenemos que ir a hablar con Pedro.

Vocabulario

grave	серьезный
tranquilamente	спокойно
encontrar	найти
urgente	срочный
regalo	подарок
pedir un favor	просить об одолжении
dirección	адрес
seguro	уверен
preocupado	озабочен, обеспокоен
entender	понимать
girar a la izquierda	повернуть налево
navaja	нож
brazo	рука

Ejercicios

1. ¿Por qué Enrique decide pasarse por El Ascensor a las 8 y media?
2. ¿Con qué arma blanca amenazan a Mónica el hombre bajito y rubio y el de las gafas de sol y gorra?
3. Traducción:
 - a) Поверните налево, а затем направо и увидите театр.
 - b) Ты понимаешь, что дело срочное?
 - c) Моя мама очень беспокоится за меня, когда я уезжаю.
 - d) Хочу попросить тебя об одолжении – помоги найти мою сумку.
 - e) Какой у вас адрес?

12

Pedro está en una habitación del hospital, blanca y limpia. Está bastante mejor y ya puede hablar.

–¿Qué está pasando? –pregunta Mónica después de explicarle todo.

–Voy a deciros la verdad. Enrique sabe algo de esta historia, pero no todo –dice Pedro, serio–. Es una historia larga. Empieza en Alicante, hace un mes. Una banda de

ladrones roba un banco y se lleva 20 millones de pesetas. No es mucho, pero también se llevan algo más: un diamante que vale mucho dinero, no sé exactamente cuánto, pero mucho dinero. Sabemos quién es el jefe de la banda: es un señor rico e importante. Pero es muy difícil detenerlo. ¿Por qué? Porque este señor, el señor Requena, no roba directamente. Hay otros que roban para él. Y en este caso, el ladrón es un joven de unos treinta años, que ha estado en la cárcel y se llama Alfonso, Alfonso Piulats, alias “El Dedos”.

Pedro mira con atención a Mónica, que ha abierto los ojos, sorprendida. Quiere hablar, pero no puede decir nada.

–El problema es que “El Dedos” se ha ido con el dinero y el diamante y el señor Requena está, seguramente, muy enfadado.

Pedro deja de hablar un momento, cansado. Enrique mira a Mónica, que está muy sorprendida. Empieza a entender. Él tampoco lo sabía.

–De momento –continúa Pedro–, nadie sabe dónde está. Pero hay una chica. Alfonso tiene una novia. Una chica que realmente no le conoce bien ni sabe a qué se dedica realmente su novio... Se llama Mónica.

–¡Esto no es verdad! –dice Mónica enfadada–. ¡Alfonso no es un ladrón!

Enrique mira en silencio primero a Mónica y después a Pedro.

–Pero –le pregunta finalmente–, ¿y las personas que te dispararon e intentaron secuestrar a Mónica?

–Como he dicho –continúa Pedro–, el señor Requena se enfada cuando ve que Alfonso se escapa con el dinero. Quiere saber dónde está. Quiere matarlo. No le importa el dinero. Él es el jefe y todos tienen que respetarle.

–Entonces...

–El señor Requena siempre está bien informado. Sabe que Alfonso tiene una novia. Lo sabe. Mucha gente le explica cosas, y sabe dónde está ella. Entonces sigue a la chica, o mejor dicho, sus hombres siguen a la chica y esperan así encontrar a Alfonso. Cuando la chica coge el tren para venir a Barcelona, hay un hombre que la sigue.

–Ya, pero... –continúa preguntando Enrique–. ¿Por qué te dispara a ti?

–¿Sabes, Enrique? Seguramente estos hombres no conocen directamente a Alfonso. Seguro que se parece a mí. Cuando me ven con Mónica, piensan que yo soy él... Como he dicho, en este momento al señor Requena no le importa el dinero. Él es el jefe. Y sus hombres tienen que saber que no perdona nunca, que no olvida.

–¡Ah, ya entiendo!

–Cuando después de dispararme ven su error, deciden secuestrar a Mónica.

–Entonces... –interrumpe Mónica que no está escuchando a Pedro–. Llorenç en el tren, tú en su casa... ¡Cuántas coincidencias! Todos tan simpáticos. Nada es verdad. Vosotros sólo queréis encontrar a Alfonso, igual que el señor Requena. Por este motivo habéis hablado conmigo. Por eso sois tan simpáticos conmigo.

–Lo siento, Mónica. De verdad, lo siento. A veces los policías tenemos que hacer cosas desagradables.

Pero Mónica no le escucha:

–Tampoco los libros de barcos.

–Llorenç ha hecho muchas cosas en su vida, pero no ha sido nunca marinero. Los libros no son suyos. Ha sido profesor mío en la escuela de policía. Ahora no trabaja, está jubilado, pero a veces me ayuda. Sabe hablar con la gente.

–Y la lancha del puerto tampoco.

–Mónica –empieza Pedro–. Ahora tú puedes ayudarnos.

Pero Mónica se ha levantado y sale de la habitación sin escuchar.

“Ahora sí que no tengo ni un solo amigo”, piensa mientras camina por el pasillo. Está muy triste, pero tiene una idea clara. Quiere saber exactamente qué está pasando.

Vocabulario

ladron	вор
robar	воровать, грабить
valer	стоить
detener	задержать, арестовать
cárcel	тюрьма
dejar de hacer algo	перестать делать что-либо

novia	девушка, невеста
secuestrar	похищать
respetar	уважать
coger el tren	сесть в поезд
olvidar	забывать
levantarse	подниматься

Ejercicios

1. Di si son verdaderas o falsas las siguientes afirmaciones:

V F

- a) El señor Requena roba 20 millones y un diamante de un banco. V F
- b) Mónica sabe que Alfonso es un ladrón. V F
- c) Disparan a Pedro Sancho porque lo confunden con Alfonso. V F
- d) Llorenç ha sido marinero y por eso tiene tantos libros de barcos. V F

2. Traducción:

- a) Он вор и ограбил несколько банков.
- b) Вчера мою девушку похитили бандиты.
- c) В какое время ты обычно встаешь?
- d) Завтра я сяду на поезд в Мадрид.
- e) Я уверена, что полиция скоро задержит Диего.

3. * En parejas: haced un diálogo entre un policía y un señor/una señora al /a la que le han robado en la calle. Usad el léxico del libro.

13

Yvonne entra en la habitación de Mónica en la pensión Lola, y coge el paquete con el diamante. Después se va al hotel donde está Alfonso, que en ese momento está bebiendo una cerveza.

–¿Has tenido algún problema? –pregunta al ver a la chica.

–No, ningún problema. Soy buena en esto, ¿sabes?

–¿Nadie te ha visto?

–No. Y nadie me ha seguido.

Alfonso coge el paquete y lo abre. Detrás de él, Yvonne mira por encima de su hombro. En el paquete hay mucho dinero y en una caja está el diamante.

A Yvonne le gusta mucho el diamante. Lo coge y lo mira.

–¡Uauuu! –dice.

De repente, suena el móvil. Yvonne se pone seria. Mira a Alfonso de mal humor. Es Mónica.

–Alfonso, tengo que verte –dice la chica.

–¿Qué ha pasado? –pregunta él.

–Han intentado secuestrarme. Han sido los dos hombres que dispararon a Pedro. Tengo que verte, por favor.

–Sí, claro.

Yvonne se levanta y se va al baño, enfadada.

–Podemos quedar en un bar que está al lado de El Molino, en el Paralelo.

–De acuerdo.

–¿Sabes dónde está? Delante de la parada de metro Paralelo.

–Perfecto. ¿A qué hora quedamos?

–Dentro de dos horas, ¿te va bien?

–Muy bien. Allí estaré.

–Ten cuidado, Mónica. Coge un taxi. Mira si alguien te sigue.

–No te preocupes. Iré con cuidado.

–Mónica, siento mucho todo lo que te está pasando...

–¡Yvonne! –grita Alfonso cuando termina de hablar.

Yvonne sale del baño enfadada.

–¿Para qué quieres verla? –pregunta dando un golpe a la mesita de noche–
¡Todavía estás enamorado de ella!

–¡Calla!

–¿Para qué la necesitamos? Ahora tenemos el dinero –dice cogiendo algunos billetes de la maleta.

–¡Calla! –repite Alfonso. Pero es verdad que piensa en Mónica. Tiene muchas ganas de verla. Puede irse con ella. En el futuro puede explicarle la verdad. Quizás...

En este momento se oyen unos golpes en la puerta.

–¡Abran la puerta! ¿No oyen? ¡Abran la puerta!

Alfonso e Yvonne se levantan asustados. Miran hacia la puerta, pero, de repente, se ponen a reír.

–Es la mujer de la limpieza –dice Yvonne.

–¡Abran! –continúa diciendo. Es una mujer mayor que siempre quiere limpiar la habitación– Están todo el día en la habitación, sin salir. Nunca he visto clientes como ustedes. Hace tres días que han llegado y todavía no he limpiado ni un solo día.

Vocabulario

hombro	плечо
sonar	звонить, звучать
parada del metro	станция метро
tener cuidado	быть осторожным
preocuparse	беспокоиться
dar un golpe a algo	ударить по чему-л.
maleta	чемодан
asustado	испуганный
mujer de la limpieza	уборщица

Ejercicios

1. ¿Dónde quedan para verse Mónica y Alfonso?
2. ¿Por qué no salen de su habitación Alfonso e Yvonne?
3. Traducción:
 - a) Это имя мне не знакомо.
 - b) Не беспокойся, я приеду вовремя.
 - c) Сколько чемоданов ты берешь?
 - d) Давайте встретимся около станции метро «Парк культуры».
 - e) Будь осторожен, переходя улицу в Англии.

4. * En grupos: simulad una discusión entre Mónica, Pedro y Enrique .

14

La Avenida del Paralelo es una calle ancha, con algunos teatros, salas de fiesta y cabarets. Antes de entrar en el bar, Alfonso mira a su alrededor. Todo le parece normal. Cuando entra, ve a Mónica sentada en una mesa, tomando un café.

–¡Hola, Mónica! –dice Alfonso levantando la mano, pero la chica no le contesta. Alfonso se sienta.

–Mónica... –empieza a decir.

–Alfonso... –le interrumpe la chica– ¿Por qué estoy en Barcelona?

Alfonso la mira con tristeza.

–Porque quiero estar contigo, Mónica...

–No te creo.

Alfonso la mira. Tiene ganas de abrazarla. “¿Cómo he podido ser tan estúpido?”, piensa. Es verdad. Le gusta Mónica. Yvonne tienerazón. Nunca ha conocido a una chica como Mónica. Ella no ha dudado en seguirle sin preguntar nada. Ahora Alfonso sabe que ella lo sabe todo. Ve a Mónica triste y él se siente triste también. Alfonso piensa que ahora el dinero no le importa. No le importa el diamante. Solo quiere volver a ver a Mónica contenta.

–Tú eres “El Dedos”. Tú has robado, ¿verdad? –pregunta la chica.

–Sí, Mónica. Es verdad. Lo siento. ¿Se lo has dicho a la policía?

–No. La policía me lo ha dicho a mí.

–¿Te han seguido hasta aquí?

–No.

–¿Nadie?

–No. Estoy segura.

–Sé que no puedo pedirte nada, pero, por favor, quédate un rato conmigo.

–¿Y el paquete? No está en mi habitación.

–Lo tengo yo.

–¿Señor Requena?

–Sí, yo mismo.

–Soy una amiga. He encontrado su teléfono en la cartera de un viejo amigo suyo, Alfonso Piulats, “El Dedos”.

–Dime. ¿Qué quieres?

–Nada. Solo decirle que en este momento Alfonso está en un bar, al lado de El Molino, con la chica que ustedes han intentado secuestrar... Adiós.

Vocabulario

ancho	широкий
interrumpir	прерывать, перебивать
tristeza	грусть
abrazar	обнять
estúpido	глупый
tener razón	быть правым
contento	довольный
un rato	немного

Ejercicios

- Di si las siguientes afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F): V F
 - La Avenida del Paralelo es una calle pequeña con algunos teatros, salas de fiesta y cabarets.
 - Cuando Alfonso entra en el bar, ve a Mónica, sentada en una mesa, tomando un té.
 - A Alfonso ya no le importa Yvonne y está enamorado de Mónica.
- ¿Quién crees que es la chica que llama al señor Requena? ¿Por qué crees que lo hace?
- Traducción:
 - Давайте немного подождем.

- b) Моя сестра довольна – она сдала экзамен по немецкому языку.
- c) Не перебивай родителей, когда они говорят.
- d) Ты права, нам надо сесть на поезд, а не на автобус.
- e) Улицы в нашем городе очень широкие.

4. * Ponte en lugar de Mónica y cuéntanos que harías/ de qué manera actuarías en la situación descrita en este capítulo.

16

Alfonso continúa hablando con Mónica en el bar.

–Es verdad... –empieza Alfonso. En este momento la camarera llega con la cerveza que éste ha pedido.

–Gracias –dice Alfonso, y luego continúa.

–Soy un ladrón. Siempre lo he sido. Con el dinero puedo conseguir cosas, muchas cosas. No tengo profesión, nunca he trabajado. Es lo único que sé hacer. Pero un día conozco a una chica. Una chica muy guapa: tú, Mónica.

Mientras, el señor Requena me está hablando de robar un banco.

“¿Por qué no?”, pienso. No me gusta el señor Requena y tú no sabes quién soy. Puedo decirte lo que a mí me gusta. Puedo ser lo que quiero, tener negocios, clientes importantes. Pienso: “Me voy a quedar con todo el dinero y me voy a ir con esta chica. Y después cambiaré.” Pero tengo algunos amigos. Ellos saben que salgo contigo. Empiezan a reírse de mí: “Esta chica te está cambiando –dicen–. Es mejor no tomar a las mujeres en serio. Siempre se termina mal.” Y yo soy un estúpido y les digo: “¡No! ¡No es verdad! ¡A mí nadie me cambia!”. Y le digo a una chica, Yvonne, que voy a ir a Brasil con ella, con el dinero que he robado.

17

Delante del bar hay una pequeña plaza y a la izquierda una parada de autobuses. Allí, detrás de unos coches, está Llorenç al lado de un árbol, mirando al bar. En la plaza hay un hombre leyendo el periódico y otro que juega con un perro.

Todo está tranquilo. Un tercer hombre, que lleva una chaqueta de cuero negra, habla con Llorenç:

–Vamos a entrar, señor Sarriol –le dice.

–Espera un poco. Están hablando –dice Llorenç–. Mónica necesita una explicación...

En este momento llega Enrique.

–¿Qué pasa? –pregunta a su abuelo– ¿Por qué me has llamado?

–La policía ha intervenido el teléfono de Mónica en la pensión...

Ahora está en el bar con Alfonso –Llorenç mira hacia el bar–. Lo vana detener. Mónica va a necesitar un amigo.

Vocabulario

camarera	официантка
conseguir	достигать
guapa	красивая
árbol	дерево
jugar	играть
intervenir	вмешиваться (прослушивать)

Ejercicios

1. ¿Quiénes son los culpables de que Alfonso dejara a Mónica y le propusiera a Yvonne de irse a Brasil con él?
2. Di cuáles son los adjetivos que caracterizan mejor a Mónica:
sincera mentirosa simpática guapa fea
3. Completa las frases:
 - a) Delante del bar hay.....
 - b) Un tercer hombre que lleva.....
 - c) La policía ha intervenido.....
4. Traducción:
 - a) Моя сестра очень красивая девушка.
 - b) В парке напротив много деревьев.

- c) Ты смог купить билеты в театр?
- d) Где дети? Играют с собакой в саду.
- e) Попроси официантку принести нам счет.

18

–Después... –antes de continuar Alfonso coge su copa y bebe un poco de cerveza. Mónica está en silencio, triste. Lloraría, pero no quiere hacerlo. Mira hacia la calle. De repente abre muchos los ojos. Al otro lado de la calle, detrás de la plaza, hay dos hombres que esperan para cruzar. Los conoce. ¡Son el hombre de la gorra y su compañero!

–Alfonso –dice–. ¡Mira, son ellos!

Alfonso busca en su bolsillo su pistola.

–Quédate aquí –le ordena–. A ti no te van a hacer nada.

Mónica se levanta.

–No –dice–. Todavía no sé el final de tu historia. Voy contigo.

Delante del bar, el policía de la chaqueta se acerca al hombre del periódico y al que juega con el perro.

–Ahora se levantan –dice–. Vamos a entrar.

–¡Espera! –dice al ver a unos hombres que caminan hacia el bar–¿Quiénes son aquéllos?

19

–No, Mónica, no puede ser... –empieza a decir Alfonso.

–¡Vamos, rápido! –dice la chica– ¡Vienen hacia aquí!

–Vamos a El Molino. El espectáculo ha empezado.

Cuando entran en El Molino, una vedette está cantando una canción alegre.

Alfonso le dice a Mónica:

–Vamos por aquí.

No entran en la sala. Suben por una escalera al anfiteatro. Allí, la gente que está sentada en las mesas mira el espectáculo desde arriba. Al fondo hay una puerta.

–¿Nos han seguido? –pregunta Mónica.

–No lo sé. Entremos por aquella puerta.

Detrás de la puerta hay unas escaleras estrechas. Mónica y Alfonso suben. Arriba hay una sala pequeña con muebles viejos. Hay poca luz y no se puede ver muy bien lo que hay.

–Aquí vamos a estar tranquilos, de momento –dice Alfonso, mientras piensa la manera de salir de esta difícil situación.

De fondo, se oye la canción que canta la vedette.

–Mónica... –dice Alfonso finalmente—. Esta historia no tiene final.

La chica está en silencio.

–Tienes que salir de aquí –continúa Alfonso—. Siéntate con el público y sal con la gente al final del espectáculo. O mejor, llama a la policía. Toma mi móvil. Ellos te ayudarán.

Mónica no coge el teléfono pero se levanta y empieza a bajar las escaleras. Alfonso la mira mientras baja. Al llegar a la puerta, ésta se abre de repente. Mónica ve a un hombre que lleva una gorra, unas gafas de sol en una mano y una pistola en la otra. Detrás le sigue el hombre bajito. Mónica grita. Ahora la música de la orquesta suena fuerte. Mónica grita pero nadie la oye.

Alfonso coge su pistola y, desde arriba de la escalera, intenta disparar pero Mónica está en medio. No puede.

El hombre bajito dispara y Alfonso cae al suelo.

–¡Alfonso! –vuelve a gritar Mónica.

El hombre bajito empieza a subir las escaleras con la pistola en la mano. De repente, la puerta se vuelve a abrir:

–¡Deja la pistola!

Hay un hombre en la puerta con una pistola en la mano. Es la policía de la chaqueta de cuero. Detrás, hay otros policías. Mónica sube las escaleras corriendo.

–¡Alfonso! –dice cogiéndole la mano.

El hombre de la gorra y el bajito levantan las manos.

–No vamos a poder acabar nunca nuestro trabajo. –dice este último.

–Esto es el final, Mónica –dice Alfonso y de repente empieza a toser.

Vocabulario

cerveza	пиво
buscar	искать
ordenar	приказывать
espectáculo	спектакль
arriba	наверху
fuerte	сильный, сильно
caer al suelo	упасть на пол
acabar	закончить
toser	кашлять

Ejercicios

1. Aquí tienes las ideas principales de este capítulo desordenadas. Ordénalas.

a) El policía reconoce al hombre de la gorra y a su compañero.

b) Mónica ve al hombre de la gorra y a su compañero.

c) Alfonso decide acabar con el hombre de la gorra y con su compañero y Mónica decide acompañarlo.

2. Este es un fragmento del recorrido que hace uno de los personajes de la novela en El Molino. ¿Quién?

Al llegar a la puerta, esta se abre de repente. Ve a un hombre que lleva una gorra, unas gafas de sol en una mano y una pistola en la otra. Detrás le sigue el hombre bajito. Grita. Ahora la música de la orquesta suena fuerte. Grita pero nadie la oye.

3. Traducción:

a) Босс приказал нам закончить работу к понедельнику.

b) Спектакль прекрасный, правда?

- c) Почему ты кашляешь, простудился?
 - d) Я бросил ей мяч, но он упал на пол.
 - e) Мы ищем человека высокого и сильного для этой работы.
4. * Tienes que quedar urgentemente con un amigo, pero no tienes su número de teléfono. Tu compañero sí lo tiene. Tienes que obtener el número, explicándole las razones a tu compañero, y quedar con tu amigo.

20

Llorenç y Enrique están en la entrada de El Molino cuando la policía se lleva a los dos ladrones. El policía de la chaqueta de cuero se acerca a ellos.

–”El Dedos” ha muerto –dice.

–Enrique –dice Llorenç–, ahora Mónica necesita un amigo. Espera. Esto es para ella. Es el regalo. Es una pequeña botella con un barco dentro.

21

Cuando Enrique entra en El Molino, el espectáculo está en su mejor momento. El público sigue el espectáculo con entusiasmo. En el escenario unos bailarines con plumas están bailando. Enrique sube al anfiteatro. Llega a la puerta pasando entre las mesas. En este momento Mónica sale. Está muy triste.

–¿Le querías mucho, verdad? –le pregunta Enrique.

Pero Mónica no contesta y continúa andando.

–Esto es para ti. Es el regalo... –Enrique no puede terminar porque Mónica está bajando las escaleras del anfiteatro y no le escucha.

En este momento la vedette bromea con el público.

Cuando sale de El Molino, Mónica pasa por el lado de Llorenç sin mirarlo. Este la mira, pero no dice nada. Mira como la chica cruza la plaza y luego la calle. Finalmente, la chica se pierde entre la multitud.

Ahora, dentro de El Molino, la música se oye más fuerte. Se oyen grandes aplausos. El espectáculo ha terminado.

Vocabulario

chaqueta de cuero	кожаная куртка
bromear	шутить
muerto	мертвый
pluma	перо
sin mirarlo	не смотря на него
perderser	теряться
aplaufo	аплодисменты
vedette	ведущий

Ejercicios

1. ¿Qué le regala Llorenç a Mónica?
2. ¿Qué es un anfiteatro?
 - Un lugar donde actúan los artistas.
 - Un vestido típico de las vedettes.
 - Un lugar donde se sienta la gente para ver un espectáculo.
3. Ahora escribe una frase donde aparezca esta palabra.
4. Imagínate que eres Mónica. ¿Qué harías? ¿Ayudas a Alfonso? ¿Le dices la verdad a la policía?
5. Traducción:
 - a) Не потеряйтесь, Мадрид – большой город.
 - b) Она прошла, не глядя на него.
 - c) Я не люблю кожаные куртки.
 - d) Мой двоюродный брат умеет шутить, он всегда заставляет нас смеяться.
 - e) У каких птиц самые красивые перья?

Lourdes Miquel y Neus Sans

Una nota falsa

Personajes

Lola Lago: es jefa de una agencia de detectives en Madrid. En la agencia tienen un caso muy importante: el secuestro de Víctor Monasterio, un cantante muy famoso.

Paco: trabaja con Lola Lago. Es su socio y también su amigo.

Miguel: es el otro socio de Lola. Los tres son detectives.

Margarita: es la secretaria de Lola, de Paco y de Miguel. Está muy preocupada porque han secuestrado a su cantante favorito.

Feliciano: es el chico de los recados. Está enamorado de Margarita pero ella no lo sabe...

Víctor Monasterio: es un cantante muy famoso. Nadie sabe dónde está.

Laureano: es el secretario de Víctor Monasterio. Lleva las cuentas de su jefe.

Carmela: es vecina y amiga de Lola. La quiere como si fuera su propia hija...

Ernesto Salinas: es el manager de Víctor Monasterio. Ha recibido una nota muy rara.

Liliana Valente: es modelo. Está casada con Víctor Monasterio. También ha recibido una nota muy extraña.

1

Hoy es 15 de julio y en Madrid hace mucho calor: 38° de temperatura. Lola entra en su oficina a las nueve y media de la mañana. Está de mal humor. Le duele una muela y ha dormido muy mal.

Lola tiene una agencia de detectives privados. Pero las cosas en la agencia no van muy bien. Todo el mundo está preparando las vacaciones y nadie necesita detectives privados.

En el ascensor, Lola se mira en el espejo. No está muy guapa: tiene media cara como un balón de fútbol. Está cansada y tiene mal color. Todavía no ha ido ningún día a la piscina. Ni a la playa.

Lola tiene dos socios, Paco y Miguel. En su oficina de la calle Alcalá trabajan también Margarita, la secretaria, y Feliciano, que hace un poco de todo: va a buscar los cafés, va a correos y al banco... Feliciano es muy delgado y un poco bizco. Y tiene dos hobbies: escribir poemas, poemas de amor para Margarita, la secretaria, y comer bocadillos. A todas horas come bocadillos, por la mañana, al mediodía, por la tarde... Margarita no sabe que Feliciano está enamorado de ella. Margarita es muy buena chica pero tiene un defecto: le encanta hablar por teléfono horas y horas con Tony, su novio. Para ella Tony es mucho más guapo que Robert Redford.

Cuando llega Lola, Feliciano está comiéndose un bocadillo de tortilla y Margarita, naturalmente, está hablando con Tony.

–Sí, mi amor, sí, sí cariño, mi corazón...

–¿Han llegado Paco y Miguel? –pregunta Lola.

–No, todavía, no. Pero Miguel ha llamado. No se encuentra bien –explica Margarita.

Paco y Miguel son dos chicos maravillosos pero siempre llegan tarde. Miguel es muy tímido y se pone enfermo cada vez que sale con una chica. Y ayer estuvo en el cine con una amiga... El problema de Paco es diferente: se enamora todas las semanas de una chica nueva, siempre de chicas extranjeras. Es bajito, gordito y un poco calvo. Pero con las mujeres es como Humphrey Bogart.

–Paco ha llamado a las 9 –explica comiendo Feliciano.

–¿Y...? –pregunta Lola.

–Que va a venir más tarde, que tiene un asunto importante...

–Un asunto importante... ¿Cómo se llama ese asunto importante?

–Creo que se llama Susanne. Es alemana y...

Feliciano no habla mucho pero siempre sabe todo.

–Brrrrrr... –dice simplemente Lola-. ¡Qué equipo!

–¿Qué te pasa en la cara, Lola? –pregunta Margarita.

–¿No lo ves? Una muela, que me duele una muela... –contesta Lola, y entra en su despacho.

Pero Margarita sigue hablando. Margarita siempre habla mucho.

–Pues tienes que ir al dentista porque las muelas son horribles... Yo conozco un dentista muy bueno.

Lola cierra la puerta de su despacho. Cuando se encuentra mal, no quiere oír consejos.

Vocabulario

muela	коренной зуб
ascensor	лифт
mirar en el espejo	смотреться в зеркало
piscina	бассейн
correos	почта
bizco	косоглазый
encantar	обожать что-либо
encontrarse bien	чувствовать себя хорошо
calvo	лысый
asunto	дело

Ejercicios

1. En este primer capítulo se habla de una serie de personajes. Consultando el texto, escribe todo lo que sabes de cada uno.

Lola

Paco

Miguel

Margarita

2. Traducción:

- a) Моя бабушка плохо себя чувствует, я навещу ее.
- b) Около нашей дачи есть бассейн.
- c) Я обожаю кошек, у меня их две.
- d) Кармен всегда слушает советы своей подруги.
- e) У тебя болят зубы? Иди к врачу!

3.* Imagina que eres periodista y tu jefe te ha pedido que salgas a la calle a recabar la opinión de los ciudadanos acerca de estos temas:

- Los viajes en tren
- Las viviendas más raras del mundo
- El medio de transporte más cómodo.

En parejas, preguntad al máximo número posible de compañeros. Al final, haréis una puesta en común de la información obtenida.

2

–Ayyyyyyy... ¡Dios mío! ¡Es terrible! ¡Qué horror! ¡Qué tragedia!

Lola sale corriendo de su despacho.

–¿Qué pasa, Margarita? Pero... ¿qué te pasa?

Margarita está blanca y se seca lágrimas imaginarias con muchos kleenex.

–¡Una noticia terrible...! No puede, no puede ser... ¡Han secuestrado a Víctor Monasterio!

–¿Quééééé? ¿Cómo? –pregunta Lola–. No entiendo nada.

–Escucha, escucha...

Dice Margarita señalando la radio que tiene sobre la mesa. Margarita, cuando no tiene mucho trabajo, escucha la radio. Ahora dan las noticias en Radio Nacional:

«La policía está investigando la extraña desaparición del famoso cantante Víctor Monasterio. De momento no hay ninguna noticia y nadie sabe dónde está. El concierto de esta noche en el Palacio de Deportes se ha suspendido.»

– ¿Lo conoces personalmente? ¿Es amigo tuyo? –pregunta Lola.

–No, ojalá... Víctor Monasterio es mi cantante preferido, ¿sabes? Tengo todos sus discos. Es... No sé cómo explicarlo... Es el hombre de mis sueños.

– Pero, ¿no es Tony el hombre de tus sueños?

–Sí, bueno..., es diferente... Víctor es tan guapo, canta tan bien...

A Lola no le gusta nada Víctor Monasterio. No le gustan nada sus canciones sobre amores imposibles y no lo encuentra nada guapo. Le parece muy hortera. Lleva siempre zapatos blancos y está siempre muy moreno, moreno de rayos UVA. Pero

Margarita parece realmente muy triste. Lola intenta tranquilizarla. Verdaderamente es una tragedia para ella.

–Mujer, no te preocupes. La policía lo va a encontrar, seguro...

Feliciano también parece triste. Sabe que él no es el hombre de los sueños de Margarita. Hoy tiene un gran tema para escribir un poema. Ya ha pensado en el título: *Su hombre*. Suena bien. Si supiera tocar la guitarra, haría una canción, una canción como las de Víctor Monasterio... «A lo mejor tengo que aprender a tocar la guitarra.», piensa Feliciano. «Sí, qué buena idea.», piensa. Y toma una decisión: «Voy a estudiar guitarra.».

3

Lola entra otra vez en su despacho. Sólo piensa en una cosa: su muela. Tiene la cara cada vez peor, cada vez más hinchada. Y hace cada vez más calor.

–Tengo que ir al dentista. Odio los dentistas y odio este calor.

Se sienta a mirar unos documentos y se dice a sí misma:

–El secuestro de Víctor Monasterio... ¡Qué buen caso para nuestra agencia!

Ya se imagina la noticia en el periódico:

–«Lola Lago y su agencia de detectives resuelven el secuestro de la estrella de la canción Víctor Monasterio.». ¡Qué buena publicidad para la agencia! Pero, ¡qué tontería! ¿quién nos va a contratar a nosotros?

Coge el periódico y lee los titulares: los precios han subido un 1% este mes y hay 31000 parados más. Un nuevo caso de corrupción política y una nueva guerra en África.

–¡Dios mío...!

Vocabulario

secar	СУШИТЬ
noticia	НОВОСТЬ
cantante	ПЕВЕЦ
suspenderse	ОТМЕНИТЬСЯ

el hombre de mis sueños	мужчина моей мечты
hortera	безвкусный
rayos UVA	ультрафиолетовые лучи
tranquilizar	успокаивать
hinchado	опухший
odiar	ненавидеть
tontería	глупость
contratar	нанимать
guerra	война

Ejercicios

1. Completa las frases.

- a) Margarita está muy.....porque
- b) Lola piensa que Víctor Monasterio.....
- c) Feliciano también está triste porque.....
- d) Feliciano decide que va a.....
para.....

2. Traducción:

- a) Наш директор хочет нанять новых работников.
- b) Это глупость пытаться сдать экзамен без подготовки.
- c) У меня хорошие новости: война на юге закончилась!
- d) Как этот певец может быть мужчиной твоей мечты?
- e) Спектакль отменился, так как главный актер болеет.

4

A las 11 llega Miguel.

—¿Qué tal?

—Bien, bien, bien...—responde él.

A Miguel no le gusta mucho hablar de sus problemas.

—Pero ..., ¿qué te pasa en la cara, Lola?

–En la cara, nada. Una muela. Tengo una muela fatal. Me duele mucho. ¡Y con este calor...!

–¡Qué horror!

A Miguel le parecen horribles todas las enfermedades y siempre piensa que está enfermo.

–¿Ya has oído la noticia?

–¿Cuál? –pregunta Lola–. Lo de los precios y los parados...

–No, mujer. Lo de Víctor Monasterio...

–¿A ti también te gusta ese hortera?

–No, no... qué va... Pero me parece un caso interesante.

–Sí, interesante, sí. Pero no nos van a contratar a nosotros.

–¿Por qué no?

–Pues porque no.

–Nunca se sabe....

5

A las 12 suena el teléfono. Margarita le pasa la llamada a Lola. Está muy excitada, muy nerviosa.

–Lola... Es... es... es...

– ¿Quién es?

–¡El manager! El agente, vamos...

–¿El manager de quién, Margarita?

–¿De quién va a ser? ¡¡¡De Víctor Monasterio!!! –puede decir por fin Margarita. También Lola está ahora un poco nerviosa. Coge el teléfono y dice:

–Lola Lago, dígame.

–Mire, usted no me conoce. Soy Ernesto Salinas, el manager de Víctor Monasterio. Ha leído la noticia, supongo...

–Sí, claro, por supuesto... –contesta Lola.

–Quiero hablar con usted.

–Muy bien. ¿Cuándo le va bien?

–¿Puede ser hoy mismo?

–A ver mi agenda... Hoy..., vamos a ver...

Lola espera unos segundos. Así parece más importante.

–Sí, hoy puedo a las dos, ¿le va bien?

–Muy bien, a las dos. En un lugar discreto. ¿Qué tal en el Retiro? En la terraza que está junto al Palacio Velázquez.

–Perfecto. A las dos estoy ahí. Soy bajita, morena, llevo el pelo corto...

Y piensa: «Y hoy tengo la cara como una pelota de fútbol». Pero eso no lo dice.

–De acuerdo. Yo soy alto, rubio y llevo un traje azul.

–Pues hasta luego.

Lola sale de su despacho y explica a sus compañeros la conversación con Salinas. Todos están contentos. Saben que la agencia de detectives está en un mal momento, como casi siempre. Necesitan nuevos clientes.

Vocabulario

enfermedad	болезнь
que vá	ничего подобного
llamada	звонок
excitado	взволнованный
digame	алло
suponer	предполагать
le va bien	вам подходит
junto	рядом, возле
pelota de fútbol	футбольный мяч

Ejercicios

1. ¿En qué capítulos (3, 4 o 5) aparecen estas informaciones?
 - a) A Lola le gustaría resolver el caso del secuestro de Víctor Monasterio.
 - b) Lola cree que no van a contratar a su agencia para este caso.
 - c) La agencia no va muy bien porque tienen pocos clientes.

- d) Lola quiere demostrar que tiene una agenda muy llena.
- e) A Lola no le gusta nada ir al dentista.
- f) Lola tiene la cara hinchada porque le duele una muela.
- g) Salinas y Lola se citan a las dos en el Retiro.
- h) ¡Qué noticias tan horribles trae el periódico!
- i) Miguel cree que pueden contratar a la agencia para el caso de

Monasterio.

2. Traducción:

- a) Вам подойдет 5 вечера?
- b) Предполагаю, вы решили эту проблему.
- c) Она очень взволнована, потому что увидела своего любимого актера.
- d) Вам нравится зима? – Ничего подобного, терпеть не могу холод.
- e) Пожилые люди любят говорить о своих болезнях.

6

A la una y media Lola sale a la calle. Hace más calor. Coge su moto, una vespa, y va hacia el Parque del Retiro. A Lola le gusta mucho ir en moto, especialmente en verano. Sigue recto por la calle Alcalá y pasa por Cibeles. En la plaza un taxi la adelanta y le corta el paso.

–¡¡¡Imbécil!!! ¿No tienes ojos en la cara o qué?

El taxista le dice desde la ventana:

–Pero, nena, no te enfades, que te pones muy fea.

A muchos taxistas españoles les gusta meterse con las mujeres que conducen. Lola no lo soporta. También odia lospiropos y la palabra «nena».

Sigue hasta la Puerta de Alcalá muy rápido. Lo del taxistala ha puesto de muy mal humor. Frente a una de lasentradas del Parque del Retiro, en la Puerta de Alcalá, aparcala vespa.

Entra en el parque a pie. El aire allí es mejor, más fresco y más limpio. Anda lentamente debajo de los castaños. Todavía faltan quince minutos para las dos. Tiene tiempo para tranquilizarse un poco. No quiere estar nerviosa con Salinas.

7

Cuando llega al Palacio Velázquez, hay un hombre muy atractivo sentado en la terraza. Seguro que es Ernesto Salinas: rubio, alto, con un traje azul. Un traje azul muy caro.

–Usted es Salinas, supongo –dice Lola.

–Sí. Y tú, Lola Lago... Perdona, podemos tutearnos, ¿no crees?

–Naturalmente. Bueno, pues, usted... Quiero decir tú... Tú dirás...

Lola está todavía un poco nerviosa. ¡Con un hombre tanguapo y ella con esa cara!

Viene un camarero y pregunta qué quieren tomar.

–Yo, una tónica –dice Salinas.

–Pues yo necesito algo fuerte. Tengo problemas con una muela... ¿sabes? Un orujo... Sí, un orujo con mucho hielo.

–¿Algo para picar? –pregunta el camarero.

–Para mí, no.

–Para mí tampoco, gracias.

–Bueno, pues te explico –dice después Salinas–. Te he llamado porque necesito un detective. No confío mucho en la policía. Tengo miedo por Víctor. Él tiene mucho dinero y...

–¿Cómo son vuestras relaciones?

–¿Qué quieres decir?

Lola piensa que Salinas ha reaccionado de una manera extraña. Con un poco de desconfianza, quizá. Parece un poco inseguro.

–Pues que cómo son vuestras relaciones: ¿buenas, malas, regulares...? ¿Sois muy amigos?

–Bueno, sí y no¹⁵. Somos amigos, pero, a veces, tenemos problemas.

–¿Y cómo son vuestras relaciones económicas?

–Yo soy su agente, su manager. Pero a veces también soy el productor de los discos.

–¿Y eso qué significa?

–Que invierto dinero... Que pago la producción.

–Dime la verdad. Un detective es como un médico. Hay que decirle toda la verdad. ¿Por qué estás tan preocupado?

–Estamos terminando un disco. Un disco en el que yo ya he invertido mucho. Y ahora han secuestrado a Víctor.

–Todavía no podemos hablar de secuestro.

–Es un secuestro. Yo estoy seguro.

–Bueno... quizá. ¿Cómo fue? Y dónde.

–Estos días él estaba aquí, en su casa de La Moraleja...

También tiene una casa en Estados Unidos, en Miami. Pero ahora estaba en Madrid, para terminar el disco. Yo hablé con él por la mañana. Luego, él comió con unos amigos, se fue a casa y... Nadie sabe cómo fue. Nadie ha visto nada.

–¿Vive solo?

–No, está casado, con Liliana. Liliana Valente. Es una modelo, una top model. Es muy famosa. ¿No la has visto en la televisión?

–No. No veo mucho la tele.

–Pues precisamente quiero hablarte de ella, de Liliana. Es algo importante, creo. Esta mañana he recibido esta nota. Salinas le da una nota a Lola. Es una hoja de papel amarillo con algo escrito a mano.

–«Ernesto: Ella sabe donde está. Una amiga» –lee Lola–.

Bueno, sólo dice «ella».

–Sí, de acuerdo, sólo dice «ella». Pero «ella» tiene que ser Liliana.

–No sé, no sé. Todo me parece un poco raro.

–Sí, es raro. Pero yo creo que... Creo que Liliana está detrás de todo esto. Ella no lo quiere. Sólo quiere su dinero. Quiere ser rica, rica y famosa.

–Me parece que no te cae muy simpática Liliana.

–No, no es eso, pero... Es que no confío en ella.

Y Lola piensa irónicamente:

–¡Qué bonito tema para un culebrón! Un cantante rico y famoso casado con una mujer mala que sólo quiere su dinero. Tengo que contárselo rápidamente a Margarita. Esto es mucho más divertido que la tele.

–Además de Liliana, ¿hay alguien más? Algún amigo o amiga sospechosos...
¿La mafia?

–Nunca ha tenido problemas con la mafia... Víctor no tiene negocios sucios. Con su música gana mucho dinero.

–¿Quién administra sus negocios?

–Su secretario, Laureano Montero.

–¿Y qué tal es? Me gustaría hablar con él.

–Laure..., le llamamos Laure. Es un tío raro¹⁸. No habla nunca. Siempre está solo, no sale... No se parece en nada a Víctor. Es todo lo contrario. Laure es un amigo de la infancia de Víctor, de la escuela.

–¿Confías en él?

–Sí, totalmente. Es totalmente fiel.

–Pero tampoco te gusta mucho Laure.

–Yo no le gusto a él –responde Salinas.

–¿Me das su número de teléfono?

–Sí, es el 3457690. Vive en la calle Ferraz.

–¿Alguna otra información? –pregunta Lola.

–No, creo que no.

–Pues dame la dirección de la casa de Víctor. Vamos a empezar por ahí.

–Paseo de los Álamos, número 45. La Moraleja.

A Lola no le ha gustado mucho Salinas. Pero un cliente es un cliente.

Cuando Lola llega a la agencia, hay una nueva sorpresa.

Ha llamado una nueva cliente: Liliana Valente, la mujer de Víctor Monasterio.

¡Qué casualidad! Margarita está cada vez más excitada:

–Dice que va a llamar más tarde, que necesita un detective...–explica a Lola.

–Muy bien, muy bien, está bien...

Lola tranquiliza a Margarita. Luego Lola habla con Paco, que ya ha llegado.

–Tengo un trabajo interesante para ti.

–A tus órdenes, nena.

–No me llames nena. Tienes que vigilar a Liliana Valente.

Es guapísima, ¿sabes? Una top model.

–¡Liliana Valente! La de los anuncios de cava en la tele... ¡Qué buen trabajo!

No la voy a dejar ni de día ni de noche.

–Muy bien. Si quieres vamos ahora mismo a su casa, en La Moraleja.

–Vale, vamos. Pero no en tu vespa...

–¿Por qué no?

–Bueno es que estoy un poco resfriado y...

La verdad es que tiene miedo. Lola conduce su vespa como un Fórmula 1.

–Vale... Vamos en taxi, pero va a salir carísimo.

–Sí, pero ahora somos una agencia de detectives importante...

¡¡¡Vamos a ser famosos!!!

–No sé, no sé. Es un caso difícil.

Antes de salir, Lola coge otra llamada. ¡Es increíble! Es la casa discográfica de Víctor, DCT: también buscan un detective...

–Pero, ¿qué pasa? ¿Por qué nos llaman todos a nosotros?

No lo entiendo. Miguel, tú vas a hablar con los de DCT, ¿O.K.? Y nosotros nos vamos a casa de Víctor. Yo he quedado con Liliana.

–Todas las agencias de detectives de Madrid están devacaciones, me parece – dice Paco.

Margarita está muy nerviosa. Hoy no ha llamado a Tony. Lleva todo el día puesto el walkman, con el último casete de Monasterio.

–Quiero estar a tu ladoooooo, siempre a tu ladoooo...–canta Margarita con los ojos en blanco. Es la canción que más le gusta.

Feliciano la mira y piensa que él también quiere estar asu lado. Luego, se come un bocadillo de atún.

Vocabulario

seguir recto	следовать прямо
vespa	скутер
nená	детка, крошка
meterse con alguien	приставать к кому-либо
soportar	выносить
piropo	комплимент
aparcar	припарковать
tutearse	перейти на «ты»
orujo	яблочное вино
picar	закусывать
confiar en alguien	доверять кому-либо
invertir el dinero	инвестировать, вкладывать
escrito a mano	написанное от руки
de acuerdo	конечно, договорились
culebrón	мыльная опера
sucio	грязный
fiel	верный, преданный
casualidad	случайность, совпадение
estar resfriado	быть простуженным
con los ojos en blanco	закатив глаза

Ejercicios

1. En este resumen de los capítulos 6, 7 y 8 hay algunos errores ¿Puedes corregirlos?

Lola va al Parque del Retiro en su coche.

Llega un poco tarde. Allí, en una terraza, se encuentra con Salinas, el manager de Monasterio.

Hablan del secuestro y de las relaciones entre Salinas y Monasterio.

Salinas piensa que han secuestrado a Monasterio. Ha recibido una llamada muy rara y sospechosa del secretario de Monasterio.

2. Termina las frases.

a) Paco está muy contento y animado porque.....

b) Margarita está muy nerviosa porque.....

c) Lola está muy sorprendida porque.....

d) Feliciano está triste porque.....

3. Traducción:

a) Чтобы попасть на вокзал, следуйте прямо, а потом поверните направо.

b) Давайте перейдем на «ты».

c) Бабушке Пилар очень нравятся мыльные оперы, а Пилар их не выносит.

d) Я не пойду сегодня на занятия, я простудилась.

e) Виктор припарковал свой скутер на Университетской площади.

9

La casa de Víctor Monasterio es una casa enorme, de bastante mal gusto. «Horterera, como él», piensa Lola. Ahora está rodeada de periodistas y fotógrafos. Lola llama al timbre y se oyen perros. La puerta se abre y un guardia de seguridad, que parece un boxeador, la deja entrar. Paco se queda fuera, hablando con un periodista. El jardín es muy grande y hay una piscina. En la piscina está tomando el sol una mujer muy alta, con un bikini muy pequeño. Lola se acerca a la piscina y se presenta. Liliana se levanta, sonrío como en un anuncio de la tele y la invita a tomar algo. A Lola le duele mucho la muela y pregunta:

—¿Tienes orujo? Es que me duele mucho una muela y...

Lola cree que lo mejor para las muelas es el orujo. Mucho mejor que las aspirinas.

Liliana llama a una asistenta y le pide las bebidas. Luego empieza a hablar directamente del tema.

–Quiero encontrar a Víctor. Estoy muy preocupada. Él es muy importante para mí...

–¿Por dónde podemos empezar? ¿Sospechas de alguien?

–Sí, de eso quiero hablarte...

Lola ve con sorpresa que Liliana saca una hoja de papel amarillo del bolso. Lola ya ha visto una hoja como ésta, en el bolsillo de Salinas, el manager. Liliana le da una nota en la que puede leer: «Él sabe dónde está. Un amigo». Lola lee la nota pero no dice nada. Es casi igual que la otra.

–Yo creo que «él» es Ernesto Salinas, el manager de Víctor. Es un hombre muy... muy ambicioso. Le interesa mucho el dinero de Víctor.

–¿Tienes alguna prueba?

–No, pero sé que la nota habla de él. Víctor no tiene enemigos. Es tan bueno...

–Y tú tan buena actriz –piensa Lola.

10

Cuando salen de la casa, Lola le explica a Paco la historia de la otra nota.

–Perdona, pero no entiendo nada.

–Sí, mira: Salinas piensa que Liliana está detrás del secuestro. Ha recibido una nota. La nota dice que «ella» sabe algo. Y Liliana piensa que Salinas está detrás del asunto. Y ha recibido una nota que habla de «él».

–¡Qué lío! Parece una broma.

–Quizá es una broma. Pero yo tengo una teoría.

–¿Qué teoría?

–Espera, espera... Es demasiado pronto todavía. Necesito más información. De momento, quiero hablar con alguien de esta casa, con la chica que nos ha traído las bebidas, por ejemplo.

–Por cierto, ¿qué tal tu muela?

–Mucho mejor. El orujo es mágico.

Vocabulario

de mal gusto	в плохом вкусе
estar rodeado de	быть окруженным чем-либо
llamar al timbre	звонить в дверь
guardia de seguridad	охранник
tomar el sol	загорать
acercarse a	приближаться
anuncio	реклама
hablar del tema	говорить по делу
hoja de papel	лист бумаги
ambicioso	амбициозный
lío	неразбериха, переплет
pronto	скоро, рано
por cierto	кстати

Ejercicios

1. Contesta a estas preguntas:

- ¿Cómo es la casa de Monasterio?
- ¿Cómo es su mujer?
- ¿Qué ha recibido Liliana?
- ¿Qué piensa Lola de Liliana?

2. Traducción:

- Говорите по делу, у нас немного времени.
- Мой брат очень амбициозный парень, он хочет стать знаменитым человеком.
- Кстати, я увидела по телевизору очень забавную рекламу.
- Президент всегда окружен охранниками.

e) Она приблизилась к двери и позвонила.

11

Esperan en la puerta hasta que sale de la casa la asistenta. Va a comprar. Lleva una gran cesta.

–Hola, perdona... Quería preguntarte una cosa...

La chica está un poco asustada. Muchas veces hay periodistas delante de la casa pero ella no tiene que hablar con nadie. Órdenes del jefe. Paco se ocupa de la chica. La mira con ojos dulces y le dice:

–Nosotros no somos periodistas... Ya has visto..., trabajamos para Liliana, para encontrar a Víctor... ¿Has visto algo últimamente? Antes de la desaparición... o después.

La chica duda pero al final habla. Las mujeres siempre confían en Paco.

–Sí, hay una cosa que no entiendo... Lo de Percy.

–¿Quién es Percy?

–Percy es el perro preferido del señor... Un perro muy lindo y muy bueno. A mí también me gusta. Es un setter...

–¿Y qué pasa con Percy?

–Que tampoco está. ¿Ustedes creen que lo secuestraron también? ¡Qué gente tan mala! ¿No es cierto?

–Muy mala, sí.

–Son malos pero limpios.

–¿Limpios? ¿Qué quieres decir?

–Sí, que se llevaron el cepillo de Percy también. Percy tiene el pelo muy largo, hay que cepillarlo todos los días. Paco y Lola se miran. Todo es muy extraño.

Ya son las ocho de la tarde pero todavía hace calor. Paco y Lola andan por una calle tranquila de La Moraleja y hablan un poco del caso.

–Todo es muy extraño.

–Sí, rarísimo.

–Monasterio desaparece. Parece que es un secuestro.

Pero nadie pide dinero...

–Y desaparece también el perro...

–Y el cepillo.

–Aquí hay algo raro.

–Paco, lo siento, yo estoy muy cansada. Me voy a casa.

–De acuerdo. Yo me quedo controlando a Valente.

–¿Mañana a las nueve en la oficina?

–¿A las nueve...? ¿Tan pronto...? Es que esta noche yo...

–A las nueve. ¡Taxi! A la Plaza de la Paja, por favor.

–¿Por dónde vamos? –pregunta el taxista.

–No sé, está mal por todas partes...

Vocabulario

cesta	корзина
dudar	сомневаться
dulce	сладкий
preferido	любимый
lindo	красивый
cepillo	щетка
extraño	странный

Ejercicios

1. Di si las siguientes afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F):

V F

a) La asistenta de Victor no contesta a las preguntas de Paco.

- b) El perro del cantante ha desaparecido también.
- c) Lola dice a Paco que llegue a la oficina a las 8.30.

2. Traducción:

- a) Какой твой любимый художник?
- b) Не сомневайся, она сдаст экзамен.
- c) Этот торт слишком сладкий.
- d) Твой кот очень красивый.
- e) Это дело вам не кажется немного странным?

3.* En parejas, participaréis en un concurso de cortos de cine. Tenéis que desarrollar la historia imaginando lo que podría pasar con los personajes de este capítulo.

13

Lola llega a su casa. Vive en una plaza muy bonita, en el Madrid de los Austrias, en el centro histórico de Madrid. Sube tres pisos a pie y entra en su casa. Mira la nevera y ve que sólo hay un yogur, una coca-cola y un poco de fruta. Esta semana no ha tenido tiempo de ir a comprar. Se acuerda de su vecina Carmela y decide ir a pedirle unos huevos porque tiene hambre.

Carmela es una mujer mayor. Tiene unos sesenta años y pesa unos noventa kilos. Es una mujer fantástica. De joven trabajó en el teatro y siempre explica historias interesantes. Carmela cocina muy bien y a veces Lola cena en su casa.

Entonces, Lola le cuenta los casos de la agencia. Carmela, además, siempre le da buenos consejos.

Cuando Carmela abre la puerta dice:

–Pero ¿qué te pasa? ¡Qué mala cara...!

–No es mala cara. Es que me duele una muela.

–¿Has cenado?

–No, y tampoco he comido...

–Ay, Dios mío, qué chica. Entra, entra... Ven a tomar un poco de gazpacho y una cervecita bien fría...

Naturalmente, Lola cena en casa de Carmela. Después de cenar, ven las noticias de la tele. Hablan del caso Monasterio.

–¡Qué horror! Pobre chico...

–¿A ti también te gusta, Carmela?

–Claro... Mucho. ¡Canta muy bien y es muy guapo!

–Nada de nuevo sobre la desaparición de Víctor Monasterio. La mujer del cantante ha contratado a una agencia de detectives...–dice el presentador del telediario.

–Somos nosotros. Lola Lago, Agencia de Detectives.

–¿De verdad? ¡Mi niña...! ¡Qué bien! ¡Qué importante es mi Lolita...!

Luego, Lola le explica a Carmela la historia: las llamadas de Salinas, el manager, y de Liliana; las notas que han recibido éstos; el disco que no está terminado, y la desaparición del perro y del cepillo.

–Muy raro. Los secuestradores no cepillan a los perros de los secuestrados.

–Eso pienso yo también –dice Lola–. Y ahora, Carmela, lo siento, pero me voy a dormir. Mañana va a ser un día muy duro.

–Buenas noches, bonita... Que descanses –le dice Carmela desde la puerta.

14

Al día siguiente, en la oficina, Margarita sigue triste y nerviosa. Feliciano trabaja en la letra de su canción para Margarita: *Su hombre*.

–Su hombre, su hombre es él, y no soy yo, yo le soy fiel...

A las nueve y diez, llega Paco. Lola y Miguel ya están en la oficina. Paco está muy cansado pero trae noticias. En la mano lleva un pequeño casete, como los de los periodistas.

–¿Has encontrado algo interesante?

–¡Muuuuy interesante! Verás: a las diez de la noche sale Liliana de la casa de La Moraleja, en un Jaguar, con su chófer, el boxeador. Yo cojo un taxi y les sigo. Llegan a Las Ventas. Allí, Liliana entra en un bar, un bar normal, de barrio... Un bar con televisión, máquina tragaperras, olor a aceite.... Y... ¿quién está allí? Nuestro amigo Salinas...

–¿Y como sabes que era él?

–Alto, rubio, elegante. Ella le llama Ernesto...

–Sí, es él.

–Yo me pongo a su lado con el casete de 007, de James Bond...

Margarita se ríe.

–¿De qué te ríes? –pregunta Paco muy serio.

–Hombre, tú y Sean Connery no os parecéis mucho...

–Muy graciosa... Me parezco más a Roger Moore. ¿Sigo?

–Esto es muy serio, chicos –dice Lola.

–Sigue, por favor –dice Miguel.

–Yo les grabé con el casete... ¿Queréis escuchar la conversación?

–Claro, Paco, naturalmente...

Paco pone la grabación.

–Explícame... ¿qué quieres? ¿Dinero? ¿Más dinero? –le pregunta Salinas a Liliana. Está muy excitado.

–Yo no he hecho nada. Yo no sé nada. Yo estaba de acuerdo con nuestro plan. El 50% para mí es suficiente. Tú y yo trabajamos juntos, ¿no?

–Bip, bip, bip, plinc, bip, bip, bip, plinc...

–¿Y eso qué es? –pregunta Lola extrañada.

–Una máquina tragaperras.

–¿Cómo?

–Sí, lo siento, no pude grabar más. Una señora se puso a jugar con la máquina. Exactamente al lado. Después, los dos se fueron.

–¿Juntos?

–No, separados.

–Bueno, pues vamos a estudiar lo que dicen en la cinta: «nuestro plan», «el 50%», «trabajamos juntos»... ¿Qué significado esto?

–Pues está muy claro... Ellos estaban de acuerdo. Y ahora no. No confían el uno en el otro. Con las notas...

–Quieren dinero...

–Sí, dinero sucio, dinero de Víctor.

En un rincón de la oficina está Margarita con sus pañuelos de papel.

–Sniff, sniff... Pobrecillo, pobre Víctor.

–«Tu» Víctor está muy bien, Margarita, mejor que antes, creo.

–¿Tú crees? –Margarita mira a Lola con esperanzas.

–Sí... pero, ¿dónde está? –dice Paco.

Vocabulario

nevera	ХОЛОДИЛЬНИК
acordarse	ВСПОМНИТЬ
vecina	СОСЕДКА
huevo	ЯЙЦО
gazpacho	ГАСПАЧО
duro	ТРУДНЫЙ
chófer	ВОДИТЕЛЬ
máquina tragaperras	ИГРОВОЙ АВТОМАТ
olor a aceite	ЗАПАХ МАСЛА
reirse de	СМЕЯТЬСЯ НАД
suficiente	ДОСТАТОЧНО
esperanza	НАДЕЖДА

Ejercicios

1. Explica en pocas líneas quién es Carmela y cómo es la relación que tiene con Lola.

2. Traducción:

- В холодильнике есть только молоко и яйца.
- Ты помнишь нашу соседку Галину?
- Завтра у нас тяжелый день.

d) В этом ресторане два игровых автомата.

e) Не смейся надо мной!

15

Pero Paco tiene aún otra información interesante. Ayer, en La Moraleja, habló con un periodista de una revista del corazón.

–Parece que Liliana y Víctor se llevan muy mal. Están a punto de divorciarse...

Margarita sonríe. Todavía hay esperanzas...

–Tenemos que ver a alguien.

–¿A quién?

–A Laureano Montero, el secretario –dice Lola–. Él lo sabe todo sobre el dinero de Víctor. Lola llama a Laureano y queda con él en una terraza del

Parque del Oeste, en Pintor Rosales. Cogen la vespa y van hacia allí. Paco va sentado detrás, muerto de miedo.

Miguel, mientras, vigila en La Moraleja, en la casa de Monasterio. Pero allí no pasa nada. Los fotógrafos han hecho un verdadero camping alrededor de la casa y esperan. Miguel lleva también una cámara. Así parece un periodista más.

Lola y Paco llegan a la terraza antes que el secretario de Monasterio. Toman unas cervezas y unos boquerones. Lola no necesita orujo. Tiene la muela un poco mejor. Unos diez minutos después llega Laure: es bajito, muy delgado, un poco femenino. Parece muy tímido. Lola piensa que es como Feliciano pero con ropa elegante, de Christian Dior. Después de las presentaciones, Lola le pregunta directamente:

–¿Qué opinas tú de la desaparición de Víctor? Tú eres su mejor amigo, ¿no?

–Sí, bueno, no sé... Él es mi mejor amigo... Yo no estoy preocupado.

–¿Por qué?

–Él está bien.

–¿Cómo lo sabes?

–Lo sé...

–¿No quieres explicarnos nada?

–No. Trabajáis para ellos, ¿no?

–¿Ellos?

–Sí, claro, para Liliana y Salinas...

–Sí, trabajamos para ellos, pero somos gente seria.

–Ellos no son gente seria. Son mala gente. Lejos de ellos, Víctor está mejor.

–Sólo una pregunta. Es muy importante.

–Dime.

–Si le pasa algo a Víctor...

–Quieres decir si muere...

–Bueno..., sí.

–Hay un contrato. Yo estaba en contra pero Víctor lo firmó. Los derechos de sus canciones quedan 50% para Liliana y 50% para Salinas.

–Gracias por todo. A nosotros Liliana y Salinas tampoco nos gustan... Creo que ya no son nuestros clientes...

Por fin Laure sonrío un poco y Lola piensa:

–Cuando sonrío, tiene unos ojos bonitos.

16

Paco y Lola suben a la vespa en silencio. Van hasta la oficina sin hablar.

En la oficina hay reunión general. Todos están muy serios. Tienen que tomar una decisión.

Lola habla primero.

–Yo, personalmente, no quiero trabajar más para Salinas y Liliana. Creo que cuando ellos hablan de «su plan» hablan de matar a Monasterio. Monasterio no está secuestrado. Se ha ido. Se ha ido con su perro Percy, lejos del peligro.

Todos están callados, serios.

–¿Hablamos con la Policía? –pregunta Miguel.

–Sólo tenemos una teoría –dice Paco–. No tenemos ningunaprueba. Ya sabes cómo es la Policía...

De pronto entra Margarita histérica.

–¡Lo tengo! ¡Lo tengo! ¡Lo tengo!

–Loca... Está loca –dice Paco.

–¿Qué pasa? ¿Qué tienes? –pregunta Lola.

–¡A él, a Víctor Monasterio! Sé dónde está....

–¿Quéééééé? –dicen todos a la vez.

–Sí, sé dónde está. Esta mañana he llamado a mi amiga Adelina, la de mi pueblo, para explicarle todo. Ayyyy... Estoy tan nerviosa... A ella, a mi amiga Adelina, también le gusta mucho Víctor. Tiene todos sus discos...

–Bueno, sí, ¿y qué? –pregunta Lola impaciente.

–Pues se lo he explicado todo. Y también lo del perro, lo de Percy: un perro rojizo, con el pelo largo... Y entonces Adelina me dice: «Dios mío, entonces es él... Está aquí en el pueblo, en Villasalencia del Robledal». Villasalencia del Robledal, provincia de Badajoz, es mi pueblo. Y el pueblo de Adelina. Ella le ha visto y ha pensado: «Se parece a Víctor Monasterio, pero no puede ser él». Está viviendo en una casa, en el monte, a unos tres kilómetros del pueblo.

–¡Vamos a ser famosos! Margarita, ¡eres fantástica!

Llama a Adelina: tiene que vigilar la casa del monte. En tres horas estamos allí.

–¿Vamos en moto? –pregunta Paco con terror.

–No, tranquilo, en el coche de Miguel.

Vocabulario

estar a punto de divorciarse	быть на грани развода
muerto de miedo	мертвый от страха
verdadero	настоящий
boquerones	анчоусы
tímido	застенчивый
firmar	подписывать
lejos del peligro	подальше от опасности
estar callado	молчать
prueba	доказательство

Ejercicios

1. Relaciona las frases (a-d) con las de 1-4.

- a) Lola sospecha...
- b) Margarita tiene una amiga...
- c) Adelina ha visto a un hombre...
- d) Lola espera...

- 1) ...que se llama Adelina.
- 2) ...que Liliana y Salinas quieren matar a Víctor.
- 3) ...resolver el caso en Villasalencia.
- 4) ...que se parece a Víctor Monasterio.

2. Traducción:

- a) Мои родители на грани развода.
- b) Вам нравятся анчоусы?
- c) Мой племянник очень застенчивый, он постоянно молчит.
- d) Я хочу, чтобы моя дочь была вне опасности.
- e) Недавно директор компании подписал хороший контракт.

17

Cuatro horas después están en Villasalencia. Es un pueblo blanco, con balcones de madera y flores en los balcones. Hace mucho calor. Están allí Miguel, Paco, Lola y también Margarita. No ha querido quedarse en Madrid: ella ha resuelto el caso, ella ha encontrado a Víctor. Adelina les espera en la carretera, en la entrada del pueblo.

Luego, les lleva hasta una casa de las afueras. Es una casa de campo, en una dehesa. Miguel aparca el coche cerca de la casa, a unos 50 metros. Todo está muy tranquilo. Bajan del coche y se acercan a pie. De pronto se oye un piano y una voz que canta una canción:

–Solo, muy soooooooolo, sin tiiiiiiiiiiiiiiiiiii...

A Lola le parece muy cursi, pero Margarita y Adelina sacan los kleenex.

Se quedan unos minutos callados, junto a la puerta.

Entonces aparece un perro, un setterirlandés precioso.

–¿Veis? Es él... Está aquí. ¿Creéis que está solo? ¿O estásecuestrado?

–Solo, está solo. Quiere estar solo –dice Paco.

–Esperadme aquí. Quiero hablar con él. No vamos a ir todos, ¿no?

Margarita y Adelina se quedan, pero con mala cara. Lola llama a la puerta.

Víctor Monasterio abre la puerta. Es mucho más bajito de lo que parece en la tele. Más bajito y más feo. Y un pococalvo. Parece tranquilo. Mira a Lola y le dice:

–Eres Lola Lago, ¿no?

–¿Cómo lo sabe?

–Mi amigo Laure me ha hablado de usted. Vamos, de ti. Podemos tutearnos, ¿no?

–Sí, claro.

–O sea que él te ha ayudado...

–Exacto.

–Es un buen amigo. Seguramente el único que tengo. Pasa, por favor.

–Víctor..., sólo una pregunta: ¿qué haces aquí?

–Escapar, descansar, escribir canciones...

–¿Escapar? ¿De tu mujer, de tu amigo Salinas?

–Sí, no es una broma. ¿Sabes? Quieren asesinarme...

–¿Cómo lo sabes?

–Es una larga historia. Laure oyó una conversación: mis cafés tenían pequeñas dosis de un producto, ¿sabes? Un producto muy peligroso. Ese producto, si lo tomas durante un tiempo, produce un infarto. O sea, «muerte natural». Salinas estudió Medicina antes de entrar en el mundo de la música.

–¿Y ahora qué vas a hacer?

–No lo sé. Ir a la policía. Divorciarme, romper los contratos con Salinas... No lo sé. A lo mejor me quedo aquí...

–Sólo una pregunta más: ¿quién escribió las notas?

–Laure. Laure tiene muy buenas ideas. ¿Quieres saber un secreto? Es él quien escribe mis canciones...

–Sí, lo de las notas fue una idea muy buena. «Divide y vencerás».

–Si Liliana y Salinas no están juntos, no son tan peligrosos.

Y ahora... ¿vas a explicarles a tus clientes dónde estoy?

–No, tranquilo, ya no son mis clientes.

–Por cierto... ¿Cómo me has encontrado?

–Unas fans te han encontrado.

–¿Unas fans?

–Sí, están ahí fuera. Y quieren verte...

Víctor sale de la casa. Ahora es otra vez la estrella de la canción. Coge dos rosas del jardín. Va hacia Margarita y Adelina, les da las rosas y un beso a cada una. Margarita casi se cae de la emoción y Lola piensa:

–Es un hortera.

18

Al día siguiente llegan todos muy pronto a la oficina. A las diez, Feliciano sube con los periódicos y con unos cafés. Está un poco nervioso porque ha dejado en el cajón de Margarita su último poema. Anónimo, claro. Deja los periódicos, sin mirarlos, en la mesa de Lola. Y Lola empieza a gritar:

–¡Chicos! ¡Venid! ¡Mirad esto...!

En la primera página hay una foto de Lola y otra de Víctor Monasterio.

–«La detective Lola Lago aclara el misterio de la extraña desaparición de Víctor Monasterio.» –lee Lola.

–¿Lo veis? ¡Somos famosos! Ahora sí vamos a tener clientes...–dice Paco.

–¿Y yo? ¿No hablan de mí? –pregunta Margarita, un poco enfadada.

–Sí, mujer, mira, aquí, más abajo...

Margarita lee el artículo. También habla de Margarita y de Adelina, y de Villasalencia. Luego pregunta:

–¿Y cómo saben todo esto los periodistas?

–Bueno, yo..., es que tengo un amigo que trabaja en la Agencia EFE...– confiesa Miguel– y he pensado que nadie nos va a pagar este caso. Al menos un poco de publicidad, ¿no?

–Eres un buen hombre de negocios.

Luego, empieza a sonar el teléfono. Llamadas y llamadas para hacerles entrevistas. Pero hay una llamada diferente. Es Laure Montero que quiere hablar con Lola.

–Quiero hablar contigo. No fui muy amable el otro día... ¿Por qué no comemos juntos?

Lola se acuerda de sus bonitos ojos, cuando sonrío.

–De acuerdo. Hay un pequeño restaurante en mi barrio...

–¿Te recojo en tu oficina a las dos y media?

Cuando salen juntos de la oficina, cinco periodistas les atacan con sus cámaras y sus micros. Ni Lola ni Laure quieren hablar.

–Vas a ver: esta semana en las revistas van a decir que estamos enamoradísimos –dice Lola. Laure no dice nada. Sonríe.

19

Por la tarde Margarita empieza a quitar de la pared las fotos de Víctor.

–¿Qué pasa? ¿Ya no te gusta? –le pregunta Paco sorprendido.

–Mira, cuando conoces a los famosos personalmente...

–No sé... Es muy bajito y un poco calvo. Me gusta más mi Tony.

Feliciano muerde con tristeza un bocadillo de sardinas.

Vocabulario

resolver el caso	раскрыть дело
------------------	---------------

las afueras	окраина
dehesa	пастбище
con mala cara	с угрюмым лицом
escapar	скрыться
romper los contratos	разорвать контракт
infarto	инфаркт
aclarar el misterio	разгадать тайну
confesar	признаться
entrevista	собеседование
morder	кусать

Ejercicios

1. Completa este resumen de Capítulo 17.
 - a) Lola, sus socios y Margarita van en coche a.....
 - b) Adelina les espera. Les acompaña hasta.....
 - c) Víctor explica a Lola que.....
 - d) Lola le dice que ya no trabaja para.....
2. ¿Crees que surgirá una historia de amor entre Lola y Laureano después de su cita? ¿Por qué?

3. Traducción:

- a) Детектив, безусловно, раскроет это дело.
- b) Наш загородный дом находится на окраине маленькой деревушки.
- c) Вору удалось скрыться, но полиция его обязательно найдет.
- d) Завтра у меня собеседование, я хочу поменять работу.
- e) Собака Рикардо очень добрая, она не кусается.

4.* En rodaje: imaginad que se está rodando un programa de viajes para la televisión española y venís desde España a una ciudad rusa para rodar un episodio más del programa.

Dos de vosotros van a ser presentadores del programa. Uno de los presentadores tendrá que encontrarse la vivienda más económica, mientras que el otro, en cambio, buscar la vivienda más lujosa de la ciudad. Otros compañeros harán

papel de propietarios, agentes y guías que pueden atender a nuestros presentadores dándoles consejos, opinando y describiendo viviendas.

Personajes posibles: 2 presentadores; propietario de un hostel, propietario de una pensión, propietario de un albergue juvenil; recepcionista de un hotel de lujo; agente de una empresa de alquiler de viviendas vocacionales; guía turístico.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Большой испанско-русский словарь URL: https://gufo.me/dict/esru_full (дата обращения 25.07.2018)
2. Diccionario español [сайт] URL: <http://entre-amigos.ru> (дата обращения 20.06.2018)
3. Jordi Surís (2010) La chica del tren. Difusión, S.L., Barcelona. – 48p.
4. Lourdes Miquel y Neus Sans (2015) Una nota falsa. Difusión, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, S.L., Barcelona. – 45p.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	3
Jordi Surís. La chica del tren	4
Lourdes Miquel y Neus Sans. Una nota falsa	36
Список использованной литературы	68